

Ezequiel 32

1 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐνδεκάτῳ ἔτει,
1 E sucedeu no duodécimo ano,

ἐν τῷ δωδεκάτῳ μηνί, μιᾷ τοῦ
no duodécimo mês, um do

μηνός, ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς
mês, surgiu palavra do Senhor a

με λέγων 2 υἱὲ ἀνθρώπου
mim, dizendo: 2 Ó filho do homem,

λαβὲ θρῆνον ἐπὶ Φαραὼ
levanta lamentação sobre faraó,

βασιλέα Αἰγύπτου καὶ ἐρεῖς αὐτῷ
rei do Egito, e dirás a ele:

λέοντι ἐθνῶν ὁμοιώθης
A leão das etnias eras semelhante,

καὶ σὺ ὥς δράκων ὁ ἐν τῇ
e tu como dragão o no

θαλάσση καὶ ἐκεράτιζες τοῖς
mar, e rompias os

ποταμοῖς σου καὶ ἐτάρασσες ὔδωρ
rios teus, e turbavas água

τοῖς ποσί σου καὶ κατεπάτεις τοὺς
aos pés teus, e pisoteavas os

ποταμούς σου. 3 τάδε λέγει Κύριος
rios teus. 3 Assim diz Senhor:

καὶ περιβαλῶ ἐπὶ σὲ δίκτυα
E cercarei sobre ti redes

λαῶν πολλῶν καὶ ἀνάξω σε ἐν
de povos muitos, e farão subir te em

τῷ ἀγκίστρῳ μου 4 καὶ ἐκτενῶ σε
o anzol meu. 4 E estendo te

ἐπὶ τὴν γῆν πεδία πλησθήσεται
sobre a terra, ao campo será cheio

σου, καὶ ἐπικαθιῶ ἐπὶ σέ πάντα τὰ
de ti, e assentarei sobre ti todas as

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐμπλήσω
aves do céu, e encherei

ἐκ σοῦ πάντα τὰ θηρία πάσης τῆς
de ti todos os animais de toda a

γῆς, 5 καὶ δώσω τὰς σάρκας σου
terra. 5 E darei as carnes tuas

ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ ἐμπλήσω ἀπὸ
sobre os montes, e encherei de

τοῦ αἵματός σου, 6 καὶ ποτισθήσεται
ο sangue teu. 6 E dará de beber

ἡ γῆ ἀπὸ τῶν προχωρημάτων σου
a terra dos excrementos teus

ἀπὸ τοῦ πλήθους σου ἐπὶ τῶν
das multidões tuas sobre os

ὀρέων, φάραγγας ἐμπλήσω ἀπὸ
montes; ravinas se encherão de

σοῦ. 7 καὶ κατακαλύψω ἐν τῷ
ti. 7 E cobrirei, no

σβεσθῆναί σε οὐρανὸν καὶ
apagar te, céu, e

συσκοτάσω τὰ ἄστρα αὐτοῦ, ἥλιον
enegrecerei as estrelas dele; sol

ἐν νεφέλῃ καλύψω, καὶ σελήνῃ οὐ
com nuvem cobrirei, e lua não

μὴ φάνῃ τὸ φῶς αὐτῆς 8 πάντα τὰ
não reluzirá a luz dela. 8 Todas as

φαίνοντα φῶς ἐν τῷ οὐρανῷ
luminárias de luz no céu

συσκοτάσουσιν ἐπὶ σέ, καὶ δώσω
se enegrecerão sobre ti, e darei

σκότος ἐπὶ τὴν γῆν σου, λέγει
treva sobre a terra tua – diz

Κύριος Κύριος. 9 καὶ παροργιῶ
Senhor Senhor – 9 e irritarei

καρδίαν λαῶν πολλῶν, ἥνίκα ἂν
coração de povos muitos, quando

ἄγω αἰχμαλωσίαν σου εἰς τὰ ἔθνη,
levar cativo teu às etnias,

εἰς γῆν, ἣν οὐκ ἔγνων. 10 καὶ
à terra que não conheceste. 10 E

στυγνάσουσιν ἐπὶ σὲ ἔθνη πολλά,
lamentarão por ti etnias muitas,

καὶ οἱ βασιλεῖς αὐτῶν ἐκστάσει
e os reis deles assombro

ἐκστήσονται ἐν τῷ πέτασθαι τὴν
se assombrarão, no brandir a

ρόμφαιαν μου ἐπὶ πρόσωπα
espada minha sobre rosto

αὐτῶν, προσδεχόμενοι τὴν πτῶσιν
deles, que esperam a queda

αὐτῶν ἀφ' ἡμέρας πτώσεώς σου. 11
deles, do dia da queda tua. 11

ὅτι τάδε λέγει Κύριος Κύριος
Porque assim diz Senhor Senhor:

ρομφαία βασιλέως Βαβυλῶνος ἥξει
Espada do rei de Babilônia virá

σοι, 12 ἐν μαχαίραις γιγάντων,
a ti, 12 com espadas dos gigantes

καὶ καταβαλῶ τὴν ισχύν σου
e farei cair a força tua,

λοιμοὶ ἀπὸ ἐθνῶν πάντες, καὶ
pestilentos de etnias todos; e

ἀπολοῦσι τὴν ὕβριν Αἰγύπτου, καὶ
destruirão a soberba do Egito, e

συντριβήσεται πᾶσα ἡ ἰσχύς αὐτῆς.
será destruída toda a força dele.

13 καὶ ἀπολῶ πάντα τὰ κτήνη

13 E destruirei todos os gados

αὐτῆς ἀφ' ὕδατος πολλοῦ, καὶ οὐ
dele de água muita; e não

μὴ ταραξῇ αὐτὸ πρὸς ἀνθρώπου
não turbará a ela pé de homem

ἔτι, καὶ ἵχνος κτηνῶν οὐ μὴ
mais, e casco de animal não não

καταπατήσῃ αὐτό. 14 οὕτως τότε
turbará a ela. 14 Assim então

ἡσυχάσει τὰ ὑδάτα αὐτῶν, καὶ οἱ
aquietará as águas deles, e os

ποταμοὶ αὐτῶν ὡς ἔλαιον
rios deles como azeite

πορεύσονται, λέγει Κύριος. 15
se conduzirão – diz Senhor – 15

ὅταν δῶ Αἴγυπτον εἰς ἀπώλειαν
quando der Egito a destruição,

καὶ ἐρημωθῇ ἡ γῆ σὺν τῇ
e ser deserto a terra com a

πληρώσει αὐτῆς, ὅταν διασπείρω
plenitude dela, quando dispersar

πάντας τοὺς κατοικοῦντας ἐν αὐτῇ,
a todos os que habitam nela,

καὶ γνώσονται ὅτι ἐγώ εἰμι Κύριος.
e saberão que Eu sou Senhor.

16 θρῆνός ἐστι καὶ θρηνήσεις

16 Lamentação é e lamentarás

αὐτόν, καὶ αἱ θυγατέρες τῶν ἐθνῶν
a ele; e as filhas das etnias

θρηνήσουσιν αὐτόν ἐπ' Αἴγυπτον
lamentarão a ele; sobre Egito

καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν ἰσχὺν αὐτῆς
e sobre toda a força dele

θρηνήσουσιν αὐτήν, λέγει Κύριος
lamentarão a ele, diz Senhor

Κύριος. 17 καὶ ἐγενήθη ἐν τῷ
Senhor. 17 E sucedeu no

δωδεκάτῳ ἔτει τοῦ πρώτου μηνός,
duodécimo ano do primeiro mês,

πεντεκαιδεκάτῃ τοῦ μηνός, ἐγένετο
aos quinze do mês, surgiu

λόγος Κυρίου πρὸς με λέγων
palavra do Senhor a mim, dizendo:

18 υἱὲ ἀνθρώπου, θρήνησον ἐπὶ
18 Ó filho do homem, pranteia sobre

τὴν ἰσχὺν Αἰγύπτου, καὶ
a força do Egito, e

καταβιβάσουσιν αὐτῆς τὰς
desçam dela, às

θυγατέρας τὰ ἔθνη νεκρὰς εἰς τὸ
filhas as etnias mortas, à

βάθος τῆς γῆς, πρὸς τοὺς
profundeza da terra, aos

καταβαίνοντας εἰς βόθρον. [19] 20
que descem à cova. [19] 20

ἐν μέσῳ μαχαίρας τραυματιῶν
No meio à espada dos perfurados

πεσοῦνται μετ' αὐτοῦ, καὶ
cairão com ele; e

κοιμηθήσεται πᾶσα ἢ ἰσχύς αὐτοῦ.

fará jazer a toda a força dele.

21 καὶ ἐροῦσί σοι οἱ γίγαντες ἐν

21 E falarão a ti os gigantes: na

βάθει βόθρου γίνου,
profundeza do sepulcro do estar,

τίνος κρείττων εἶ; κατάβηθι καὶ
quais melhor és; desceram e

κοιμήθητι μετὰ ἀπεριτμήτων ἐν
jazeram com incircuncisos em

μέσῳ τραυματιῶν μαχαίρας. 22
meio dos traspassados à espada. 22

ἐκεῖ Ἀσσοῦρ καὶ πᾶσα ἢ
Ali Assíria e toda a

συναγωγὴ αὐτοῦ, πάντες
congregação dele; todos

τραυματαῖαι ἐκεῖ ἐδόθησαν, 23 καὶ
traspassados ali foram dados, 23 e

ἢ ταφὴ αὐτῶν ἐν βάθει
o sepulcro deles na profundeza

βόθρου, καὶ ἐγενήθη ἢ
do sepulcro, e está a

συναγωγὴ αὐτοῦ περικύκλῳ τοῦ
congregação dele em redor do

μνήματος αὐτοῦ, πάντες οἱ
jazigo dele; todos os

τραυματαῖαι οἱ πεπτωκότες
traspassados, os que caíram

μαχαίρα, οἱ δόντες τὸν φόβον
à espada; os que dão o temor

αὐτῶν ἐπὶ γῆς ζῶης.
deles sobre terra dos viventes.

24 ἐκεῖ Αἰλὰμ καὶ πᾶσα ἡ δύναμις

24 Ali Elam e todo o poder

αὐτοῦ περικύκλω τοῦ μνήματος

dele em redor do jazigo

αὐτοῦ, πάντες οἱ τραυματαῖαι οἱ

dele; todos os traspassados, os

πεπτωκότες μαχαίρα καὶ

que caíram à espada, e

καταβαίνοντες ἀπερίτμητοι εἰς γῆς

que desceram incircuncisos à terra

βάθος, οἱ δεδωκότες αὐτῶν φόβον

inferior, os que davam deles temor

ἐπὶ γῆς ζῶης καὶ ἐλάβοσαν

sobre terra dos vivos, e levaram

τὴν βάσανον αὐτῶν μετὰ τῶν

a punição deles com os

καταβαινόντων εἰς βόθρον 25 ἐν

que desceram à cova 25 no

μέσῳ τραυματιῶν. 26 ἐκεῖ

meio dos perfurados. 26 Ali

ἐδόθησαν Μοσὸχ καὶ Θοβέλ καὶ

foram dados Moshokh, e Tobel, e

πᾶσα ἡ ισχύς αὐτῶν περικύκλω τοῦ

toda a força deles; ao redor do

μνήματος αὐτοῦ, πάντες τραυματαῖαι

sepulcro dele; todos traspassados

αὐτοῦ, πάντες ἀπερίτμητοι

dele todos incircuncisos,

τραυματαῖαι ἀπὸ μαχαίρας, οἱ

traspassados de espada, os

δεδωκότες τὸν φόβον αὐτῶν ἐπὶ

que deram o terror deles sobre

γῆς ζῶης. 27 καὶ ἐκοιμήθησαν
terra dos vivos. 27 E foram jazidos

μετὰ τῶν γιγάντων τῶν πεπτωκότων
com os gigantes dos que caíram

ἀπ' αἰῶνος, οἱ κατέβησαν εἰς
de eras, quais desceram ao

ᾗδου ἐν ὅπλοις πολεμικοῖς καὶ
Hades com armas de guerra e

ἔθηκαν τὰς μαχαίρας αὐτῶν ὑπὸ
deram as espadas deles debaixo

τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ ἐγενήθησαν
das cabeças deles; e surgiram

αἱ ἀνομίαι αὐτῶν ἐπὶ τῶν ὀστέων
as sem leis deles sobre os ossos

αὐτῶν, ὅτι ἐξεφόβησαν γίγαντας
deles, que temeram dos gigantes

ἐν γῇ ζῶης. 28 καὶ σὺ ἐν
na terra dos vivos. 28 Também tu no

μέσῳ ἀπεριτμήτων κοιμηθήσῃ
meio dos incircuncisos serás jazido,

μετὰ τετραυματισμένων μαχαίρα. 29
com traspassados à espada. 29

ἐκεῖ ἐδόθησαν οἱ ἄρχοντες
Ali foram dados os governantes

Ἄσσουρ οἱ δόντες τὴν ἰσχὺν αὐτοῦ
da Assíria, os dados o poder dele

εἰς τραῦμα μαχαίρας οὗτοι μετὰ
a ferido à espada; estes com os

τραυματιῶν ἐκοιμήθησαν, μετὰ
traspassados foram jazidos com

καταβαινόντων εἰς βόθρον.
que desceram à cova.

30 ἐκεῖ οἱ ἄρχοντες τοῦ βορρᾶ

30 Ali os governantes do norte,

πάντες στρατηγοὶ Ἀσσοῦρ, οἱ
todos comandantes da Assíria, os

καταβαίνοντες τραυματαῖαι, σὺν τῷ
que desceram traspassados, com o

φόβῳ αὐτῶν καὶ τῇ ισχύϊ αὐτῶν
terror deles e o poder deles; e

ἐκοιμήθησαν ἀπερίτμητοι μετὰ
jazem incircuncisos com

τραυματιῶν μαχαίρας καὶ
traspassados à espada, e

ἀπὴνεγκαν τὴν βάσανον αὐτῶν μετὰ
levam a punição deles com

τῶν καταβαινόντων εἰς βόθρον. 31
os que desceram à cova. 31

ἐκείνους ὄψεται βασιλεὺς Φαραὼ
A eles verá rei faraó,

καὶ παρακληθήσεται ἐπὶ πᾶσαν τὴν
e se consolará por toda a

ισχὺν αὐτῶν, λέγει Κύριος Κύριος.
força deles – diz Senhor Senhor –

32 ὅτι δέδωκα τὸν φόβον αὐτοῦ
32 porque dei o temor dele

ἐπὶ γῆς ζῶης, καὶ
sobre terra dos vivos; e

κοιμηθήσεται ἐν μέσῳ
será jazido no meio

ἀπεριτμήτων μετὰ τραυματιῶν
dos incircuncisos, com traspassados

μαχαίρας, Φαραὼ καὶ πᾶν τὸ
à espada, faraó e toda a

[πλῆθος](#) αὐτοῦ, [λέγει](#) [Κύριος](#)

multidão dele, diz Senhor

[Κύριος](#).

Senhor.

